

Audi precantis agminis.

Handwritten musical score for 'Audi precantis agminis'. The score consists of ten staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written in Latin and are interspersed between the staves. The first staff begins with a circled 'V' and the word 'HYMNE'. The lyrics are: 'HYMNE 1 Audi precantis agminis voces ob actus criminis, servati, sancte pontifex, nam dulcis atque mitis es. 2 Tu scis, quod ante gessimus, tu nunc, quod ecce poscimus, arce sagittas daemonum, confer medelam vulnerum. 3 Vim quam tenes in nomine, imple potenti numine, conserva gregalem copiam, praestans salutis gratiam.'

4 Servando jam qui municeps, caelestis
 aulae factus es, et nos fideles vernulas,
 servando numquam deseras. 5 Sic te per
 illum quaesumus, a quo redempti vivimus,
 quem laus et omnis gloria, per cuncta
 decet saecula. [O. L. VROUW A- men ser- VAAS A- men.]

- 2/2 -

De hymne *Audi precantis* komt al voor in de *Vita Servatii* van Jocundus, uit het einde van de elfde eeuw. De muzieknotatie komt uit het dertiende/veertiende-eeuwse handschrift van de Dom van Aken; de notatie van het *Amen* uit een vijftiende-eeuws muziekhandschrift van de Onze Lieve Vrouwekerk van Maastricht.

(The hymn *Audi precantis* already appears in the *Vita Servatii* of Jocundus, from the late 11th century. The musical notation comes from the 13th-/14th-century manuscript of Aachen Cathedral; the notation of the *Amen* from a 15th-century musical manuscript of the Church of Our Lady of Maastricht.)

Latin	Dutch	English
Audi precántis ágminis voces ob actus críminis, Servati, sancte pón.tifex, nam dulcis atque mitis es.	Hoor van de biddende schare Het roepen om haar schuldige daden, O Servatius, helige bisschop, Want gij zijt genadig en zacht.	Hear us from the praying herd Voices of guilty acts and words, Saved Servatius, holy bishop, You are sweet and gentle enough.
Tu scis, quod ante géssimus, tu nunc, quod ecce póscimus, arce sagíttas dæmónum, confer medélam vúlnerum.	Gij weet wat wij vroeger deden, Hoor wat wij nu vragen, Weer de pijlen van de duivels af, Geef ons een geneesmiddel voor de wonden.	You know what we did before, Hear of what we ask you now, Repel the arrows from the demons, Dress our wounds with medicines.
Vim quam femes in nómine, imple poténti númine, serva gregálem cópiam, præstans salútis grátiam.	De kracht die ligt in uw naam, Maak ze werkdadig, Bewaar geheel de kudde, En verleen haar de genade van het heil.	Power you burn in the name of God, Make it effective, deeply wrought, Keep the herd safe and sound, Grant the grace of salvation.
Servándo jam qui múniceps, cæléstis aulae factus es, et nos fidéles vérmulas, servándo numquam déseras.	Gij die door te behoeden, de burger Geworden zijt van de hemelse stad, Wil ook ons, getrouwen van uw huis, Behoeden en nooit verlaten.	You, while protecting our city on earth Sit on a seat in the heavenly court, We the faithful, ones of your house, You have never abandoned us.
Sic te per illum quæsumus, a quo redémpti vívimus, quem laus et omnis glória, per cuncta decet sæcula.	Door hem vragen wij U, Door Wie welost, wij leven Aan Wie lof en alle eer In alle eeuwen toekomt.	Through him we ask to You our God, Whom redeemed us here aloft To Whom with praise and glory we turn, In all the ages to come in your herd.
Amen.	Amen.	Amen.